

CONCORD TRANSFORMER XT



ΕΛΛΗΝΙΚΑ	03
MAGYAR	25
ČESKY	47
SLOVENSKO	69
SLOVENSKY	91
POLSKI	113
TÜRKÇE	135
עברית	157
العربية	179
РУССКИЙ	201

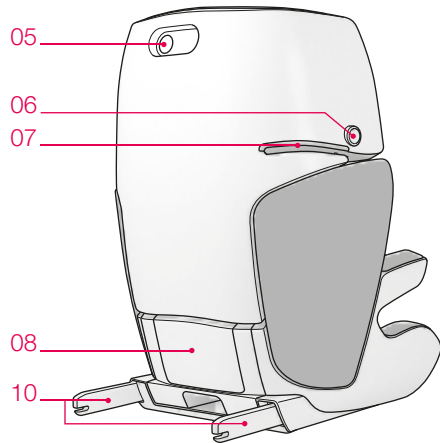
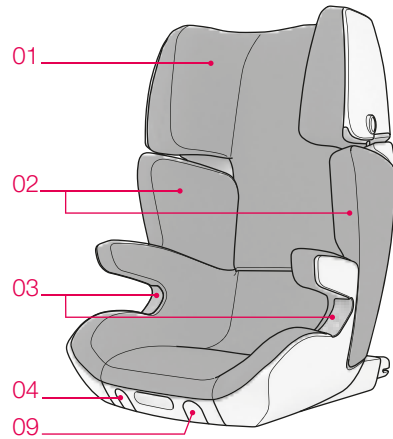
Kindergewicht 15 kg- 36 kg
child's weight

ca. Alter 3-12 Jahre
approx age

ECE Gruppen II und III
ECE group

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04

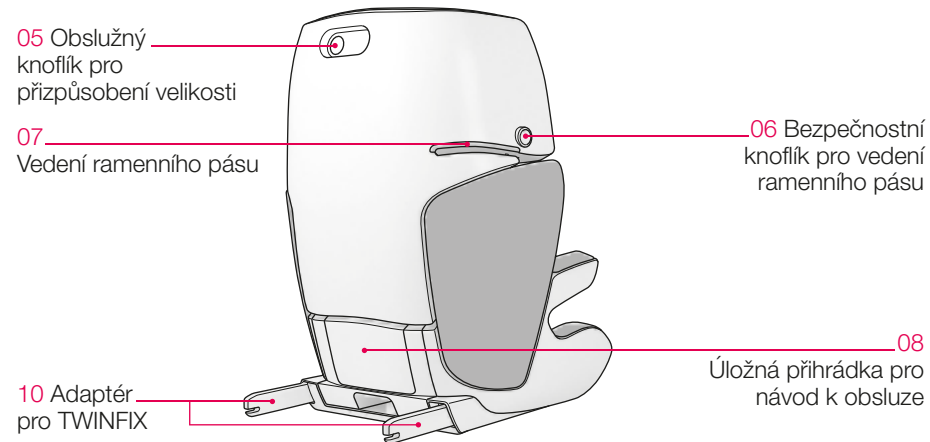
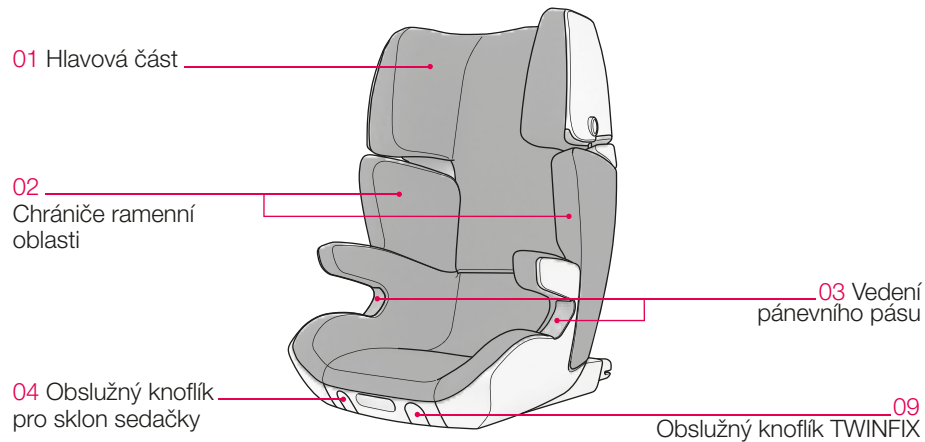




_ ČESKY

PŘEHLED	48
PODĚKOVÁNÍ	50
POKYNY	50
POUŽÍVÁNÍ CONCORD TRANSFORMERU	54
MONTÁŽ CONCORD TRANSFORMERU	55
MONTÁŽ CONCORD TRANSFORMERU POMOCÍ TWINFIXU	56
DEMONTÁŽ CONCORD TRANSFORMERU POMOCÍ TWINFIXU	58
VOZIDLA VHODNÁ PRO TWINFIX	59
ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE POMOCÍ TŘÍBODOVÉHO PÁSU	60
POUŽÍVÁNÍ ÚPRAVY SKLONU	63
POKYNY PRO ÚDRŽBU	64
VŠEOBECNÉ INFORMACE	66
ORIGINÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ CONCORD	67
ZÁRUKA	67

_ PŘEHLED



_ **PODĚKOVÁNÍ**

Jsme rádi, že jste se rozhodli pro nákup kvalitního výrobku značky Concord. Budete potěšeni všestranností a bezpečností tohoto výrobku. Přejeme Vám mnoho zábavy při používání Vašeho nového CONCORD TRANSFORMERU.

_ **POKYNY**

POZOR!

- Před použitím CONCORD TRANSFORMERU si pečlivě přečtěte návod k obsluze a bezpodmínečně jej uschovejte pro pozdější použití.
V případě nedodržení zde uvedených pokynů může být ohrožena bezpečnost dítěte! Pro přepravu dítěte ve vozidle musí být dodržovány také pokyny v příručce pro používání příslušného vozidla.

VAROVÁNÍ!

- Dítě neponechávejte bez dozoru.
- Děti někdy mívají v kapsách bund a kalhot předměty (např. hračky) nebo mají na oblečení pevné součásti (např. přezky opasků). Dbejte na to, aby se tyto předměty nedostaly mezi dítě a bezpečnostní pás, protože při nehodě by mohly způsobit zbytečná zranění.
Toto riziko ostatně platí i pro dospělé osoby!
- Děti bývají přirozeně často velmi čilé. Proto jim vysvětlete, jak je důležité být vždy dobře zabezpečený. Tím pro ně bude samozřejmé, že vedení pásu se nemůže měnit a spona se nesmí otevírat.
- Bezpečnost Vašeho dítěte je bezvýhradně zajištěna pouze tehdy, je-li montáž i obsluha bezpečnostního zařízení prováděna v souladu s předpisy.
- Pásy systému musí být napnuty a přiloženy bez přetáčení a také musí být zabezpečeny před poškozením.
- Části CONCORD TRANSFORMERU, které nejsou potaženy látkou, chraňte před přímým slunečním svitem, aby se Vaše dítě nemohlo popálit.
- Dětský zabezpečovací systém se nesmí poškodit pohyblivými díly v interiéru vozidla ani dveřmi a stejně tak jimi nesmí být zachycen.
- Na CONCORD TRANSFORMERU neprovádějte žádné úpravy – ohrožujete tím bezpečnost Vašeho dítěte.

- Po nehodě je nutné CONCORD TRANSFORMER renovovat nebo odeslat ke kontrole výrobcí spolu se zprávou o nehodě.
- Informujte také svého spolujezdce o vyjmutí dítěte při nehodě a nebezpečí.
- Dítě neponechávejte v autosedačce bez dozoru, což platí o zabezpečené i nezabezpečené sedačce.
- Pro snížení rizika zranění při nehodě zajistěte zavazadla a další předměty.
- Návod k obsluze musí být převážen vždy zároveň s dětskou autosedačkou.
- Používání dalšího příslušenství a výměnných dílů je nepřípustné. Porušení této zásady vede k zániku všech záručních práv a nároků. Výjimku tvoří pouze originální speciální příslušenství firmy CONCORD.
- Vhodné pro vozidla s třibodovým pásem, která byla vyzkoušena podle nařízení ECE 16, resp. srovnatelného standardu.

Velmi dlouhým používáním CONCORD TRANSFORMERU dochází přirozeně k rozdílnému opotřebování potahů sedaček a dalších namáhaných dílů v závislosti na době a intenzitě používání, a proto je nutné jednotlivé součásti vyměňovat podle aktuální potřeby.

Paušální záruku na trvanlivost, která by přesahovala rámec 6měsíční garantované záruční lhůty, proto nemůžeme poskytnout. Budete-li nakupovat další příslušenství, obraťte se prosím na specializovaný obchod s dětskými potřebami, na specializovaná oddělení obchodních domů, na obchod s autopříslušenstvím nebo na zásilkové firmy. Tam obdržíte také kompletní program příslušenství pro dětské autosedačky CONCORD.

Spona bezpečnostního pásu vozidla nesmí být umístěna nad okrajem vedení pánevního pásu. V případě pochybností nebo nejistoty kontaktujte prosím firmu CONCORD. Pásky mohou být vedeny pouze pozicemi a kontaktními místy na sedačce, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Jiný způsob vedení pásů je zakázán.

Je-li použité sedadlo vybaveno čelním airbagem, doporučujeme sedadlo vozidla posunout do nejvzdálenější polohy vzadu. Ve vozidlech s čelními a bočními airbagy je třeba navíc dodržovat pokyny uvedené v příručce k obsluze příslušného vozidla. Ramenní/příčný pás při tom musí být veden od uchycení ve vozidle vpřed k vedení ramenního pásu (07). V případě potřeby upravte polohu sedadla.

_ POUŽÍVÁNÍ CONCORD TRANSFORMERU

Rozhodli jste se zajistit bezpečí Vašeho dítěte prostřednictvím naší sedačky CONCORD TRANSFORMER. Výrobek byl vyroben za pečlivé kontroly jakosti. Jeho optimální bezpečnostní vlastnosti se však mohou projevit pouze tehdy, je-li používán v souladu s předpisy.

Potah je významnou součástí a přispívá k účinnosti sedačky, proto lze sedačku používat výhradně s originálním potahem!

Proto dbejte na řádné dodržování montážních pokynů a návodu k obsluze.

Sedačku lze používat na všech místech ve vozidle, která jsou vybavena třibodovým pásem. Na základě statistiky nehod doporučujeme využít místo za sedadlem spolujezdce.

_ MONTÁŽ CONCORD TRANSFORMERU

CONCORD TRANSFORMER umístěte ve směru jízdy na sedadlo, resp. lavici vozidla.

Sedačka CONCORD TRANSFORMER by měla na sedadlo co nejvíce přiléhat. U vozidel se sériovou opěrkou hlavy může být lepší montáže sedačky dosaženo posunutím, resp. odmontováním této opěrky hlavy.

Pamatujte si, že opěrka hlavy musí být uvedena znovu do správné polohy, cestuje-li na uvedeném sedadle dospělá osoba.

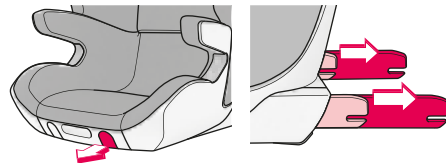


CONCORD TRANSFORMER musí být vždy zajištěn bezpečnostním pásem, i když v něm dítě nesedí. Během jízdy, resp. při autonehodě by v opačném případě mohlo dojít ke zranění spolujezdců.

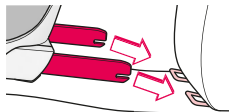


_ MONTÁŽ CONCORD TRANSFORMERU POMOCÍ TWINFIXU

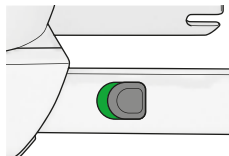
Obslužný knoflík TWINFIX (09) zatáhněte dopředu tak, aby se adaptéry TWINFIX (10) na zadní straně dětské sedačky zcela vysunuly.



CONCORD TRANSFORMER umístěte ve směru jízdy na sedadlo, resp. lavici vozidla, vybavenou úchytkami ISOFIX.



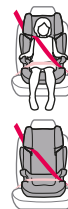
Dětskou autosedačku nasuňte dozadu na úchytky ISOFIX tak, aby oba fixační mechanismy adaptérů TWINFIX (10) slyšitelně zaklapnuly a bezpečnostní indikátory na obou adaptérech se zbarvily zeleně!



Obslužný knoflík TWINFIX (09) držte zatažený a sedačku CONCORD TRANSFORMER ved'te dozadu tak, aby co nejvíce přilehla na opěrku sedadla. Obslužný knoflík TWINFIX (09) uvolněte, pokud je sedačka umístěna v požadované poloze.



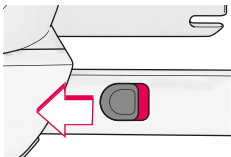
U vozidel se sériovou opěrkou hlavy může být lepší montáže sedačky dosaženo posunutím, resp. odmontováním této opěrky hlavy. Pamatujte si, že opěrka hlavy musí být uvedena znovu do správné polohy, cestuje-li na uvedeném sedadle dospělá osoba.



POZOR!

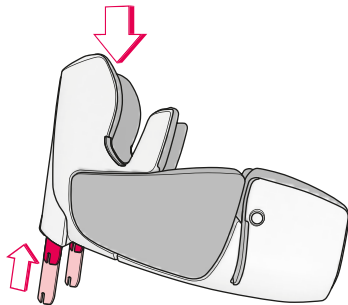
- TWINFIX je další upevňovací systém ke stabilizaci CONCORD TRANSFORMER a nenahrazuje zajištění bezpečnostním pásem.
- Děti a sedadlo bez dítěte musí být vždy zabezpečeny 3bodovým bezpečnostním pásem daného vozidla.

_ DEMONTÁŽ CONCORD TRANSFORMERU POMOCÍ TWINFIXU



Pro demontáž CONCORD TRANSFORMERU vytáhněte obslužný knoflík TWINFIX (09) dopředu a sedačku posuňte zcela dopředu. Nyní zatáhněte za bezpečnostní knoflíky na vnějších stranách adaptérů TWINFIX (10) směrem dopředu tak, aby se bezpečnostní indikátory zbarvily červeně. Nyní vysuňte sedačku směrem dopředu z úchytek ISOFIX.

Sedačku položte zádoovým dílem na rovnou plochu. Zatáhněte za obslužný knoflík TWINFIX (09) a poté stiskněte sedačku za sedací část dolů tak, aby se adaptéry TWINFIX (10) zcela zasunuly! Chcete-li se vyhnout poškození povrchu sedačky, dbejte na to, aby byla plocha, kam sedačku pokládáte, čistá, hladká a pokud možno měkká!



_ VOZIDLA VHODNÁ PRO TWINFIX

Sedačka CONCORD TRANSFORMER se systémem CONCORD TWINFIX byla schválena pro „semiuniverzální“ používání a je vhodná pro montáž na sedadla určitých vozidel.

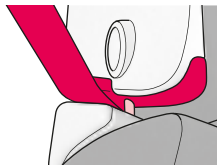
Vozidla a sedadla, které jsou vhodná pro používání systému CONCORD TWINFIX, naleznete v seznamu, který je aktuální v době výroby Vaší autosedačky, a to na přiloženém listu „CAR FITTING LIST“.

Průběžně aktualizovaný přehled naleznete také na adrese www.concord.de.

_ ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE POMOCÍ TŘÍBODOVÉHO PÁSU

Dítě posadíte hluboko do sedací plochy. Tříbodový pás vedete před dítětem ke sponě a uzamkněte jej stejným způsobem jako u dospělých osob.
(Musí být slyšet zřetelné zaklapnutí.)

Nyní upravte pásy sedačky. Pánevní pás vedte oboustranně vedením pánevního pásu (03) a stejně tak i příčný pás na straně spony. Následně vedte příčný pás příslušným vedením ramenního pásu (07).



Dbejte na to, aby byl pás umístěn v zabezpečovacím úchytu.

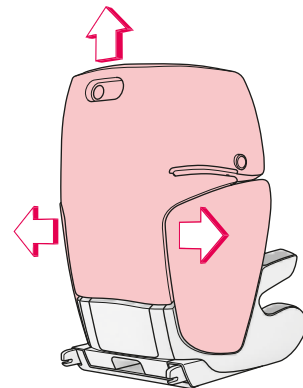


Chcete-li CONCORD TRANSFORMER přizpůsobit velikosti dítěte, stiskněte hlavovou část (01) lehce dolů. Nyní stiskněte obslužný knoflík pro přizpůsobení velikosti (05) na zadní

straně opěrky a hlavovou částí (01) pohybujte během stisknutí obslužného knoflíku (05) do požadované polohy. Sedačku CONCORD TRANSFORMER lze velikosti přizpůsobit stupňovitě a v aktuální poloze bude zafixována uvolněním obslužného knoflíku (05).



Vedení ramenního pásu (07) by mělo být o něco výš než horní konec ramen. Zároveň by měl být ramenní pás veden prostředkem mezi krkem a vnějším koncem ramen.

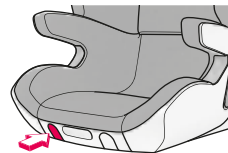


Pás napněte tak, aby pánevní i příčný pás dobře přiléhaly, a dbejte na to, aby pásy nebyly překroucené. Aby k tomu nedocházelo, měl by být pánevní pás veden co možná nejlouběji. Je-li Vaše vozidlo vybaveno nastavováním výšky pásů, uveďte je do odpovídající výšky.

Při vystupování postačuje otevřít sponu a odejmout pánevní pás před dítětem. Pro vyjmutí ramenního pásu z vedení stiskněte bezpečnostní knoflík pro vedení ramenního pásu (06) a pás vytáhněte směrem dopředu.

Při opětovném použití přesto vždy znovu dbejte na správné umístění pásů sedačky. Budete-li při montáži na pochybách, obraťte se na firmu CONCORD. Pásy musí být vedeny červeně označeným vedením pásů na sedačce. Jiné vedení pásů není možné použít.

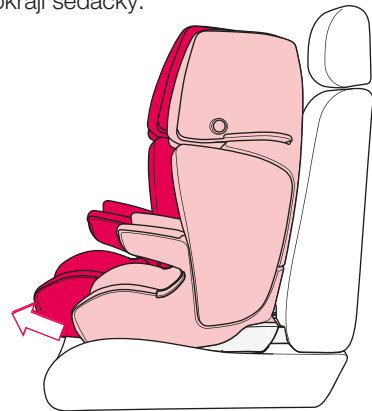
_ POUŽÍVÁNÍ ÚPRAVY SKLONU



Chcete-li použít úpravu sklonu sedačky CONCORD TRANSFORMER, stiskněte obslužný knoflík pro sklon sedačky (04) na předním okraji sedačky.

Obslužný knoflík držte stisknutý a sedačkou pohybujte až do požadované polohy.

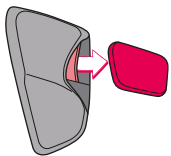
Sklon sedačky CONCORD TRANSFORMER lze nastavit stupňovitě a v aktuální poloze bude zafixována uvolněním obslužného knoflíku pro sklon sedačky (04).



_ POKYNY PRO ÚDRŽBU

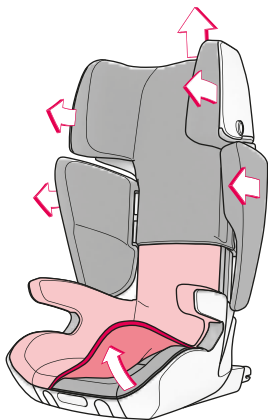
Potah lze za účelem praní sejmout.

Pro tento účel uveďte hlavovou část (01) do nejvyšší polohy. Abyste mohli potah sejmout, vyvlékněte jej z jeho zakotvení! Potah začněte sundávat na hlavové části (01), poté následuje sedací část a chrániče ramenní oblasti (02).



Před mytím odejměte díly ze styroporu z potahů v oblasti ramen (02).

- Ve spojení s vlhkostí, zejména při praní, mohou potahové látky lehce pouštět barvu.
- Nepoužívejte rozpouštědla!

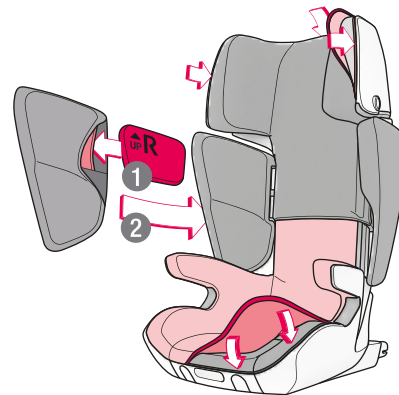


Při opětovném nasazování začněte s potahem v sedací oblasti. Potah natáhněte nejprve přes krycí desku na opěrce. Poté jej ved'te pod vedením pánevního pásu (03) a upevňovací díly zasuňte do příslušné drážky, která vede dokola.

Poté umístěte potah na hlavovou část (01) a chrániče ramenní oblasti (02).

Umístěte vhodné díly ze styroporu v označené kapse na vnitřní stranu potahů v oblasti ramen (02). Poté potahy přetáhněte přes chrániče v oblasti ramen (02).

Potahy a díly ze styroporu nesmějí být zaměněny!



_ VŠEOBECNÉ INFORMACE

- Toto je „univerzální“ záchytné zařízení pro děti. Bylo schváleno podle nařízení ECE 44, změnová řada 04, pro všeobecné používání ve vozidlech a je vhodné pro většinu, nikoliv však pro všechna sedadla v osobních vozech.
- Toto záchytné zařízení pro děti skupin ECE II a III je vhodné pro děti od 3 do 12 let o hmotnosti 15 - 36 kg.
- Řádné umístění záchytného zařízení lze předpokládat, pokud výrobce vozidla v příručce k vozidlu uvádí, že vozidlo je vhodné pro instalaci „univerzálního“ dětského záchytného zařízení pro příslušnou věkovou skupinu.
- Tento záchytný systém byl zařazen podle přísnějších podmínek do třídy „univerzální“ oproti předchozím provedením, která tuto charakteristiku nenesou.
- V případě pochybností lze kontaktovat výrobce dětského záchytného zařízení nebo příslušného prodejce.
- Vhodné pouze pro vozidla s tříbodovými pásy, která jsou vyzkoušena a schválena na základě nařízení ECE č. 16 nebo srovnatelného standardu.

_ ORIGINALNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ CONCORD

Informace o originálním příslušenství Concord obdržíte ve specializovaných obchodech nebo přímo u výrobce Concord.

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55

info@concord.de
www.concord.de

_ ZÁRUKA

Záruka začíná okamžikem koupě. Délka záruky odpovídá zákonné záruční lhůtě platné v zemi koncového spotřebitele. Zahrnuje dodatečnou opravu, náhradní dodávku nebo slevu podle volby výrobce.

Záruka se vztahuje pouze na prvního uživatele. V případě nedostatku se záruční práva aplikují pouze tehdy, když byla závada oznámena specializovanému obchodníkovi neprodleně po prvním výskytu. Pokud obchodník problém vyřešit nemůže, pak výrobek zašle výrobcí s přesným popisem reklamace a s oficiálním prodejním dokladem s datem nákupu. Výrobce nepřebírá ručení za škody na výrobcích, které nedodal.

Nárok na záruku zaniká, pokud:

- byl výrobek změněn.
- nebyl výrobek předán prodejci kompletně s prodejním dokladem do 14 dnů po výskytu závady.
- byla závada způsobena chybným zacházením nebo údržbou nebo jiným zaviněním uživatele, zejména tím, že nebyly dodrženy pokyny v návodu k užívání.
- výrobek opravovaly třetí osoby.
- závada vznikla nehodou.
- bylo poškozeno nebo odstraněno sériové číslo.

Změny nebo zhoršení výrobku způsobené smluvním užíváním (opotřebení), nejsou záručním případem. Záručním plněním výrobce se záruka neprodlužuje.

— **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
— **MAGYAR**
— **ČESKY**
— **SLOVENSKO**
— **SLOVENSKY**
— **POLSKI**
— **TÜRKÇE**
— **עברית**
— **العربية**
— **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

TRTF 04/0415 . IM 1839,01

